

**PARLAMENTARISKA
FÖRSAMLINGEN EU-
LATINAMERIKA**



Arbetsordning

20.09.2018

INNEHÅLL

Artikel 1	Karaktär och syfte
Artikel 2	Sammansättning
Artikel 3	Ansvarsområden
Artikel 4	Ordförandeskap och presidium
Artikel 5	Förbindelserna med toppmötet EU–Celac, ministerrådet, Europeiska kommissionen och andra grupper och ministerkonferenser
Artikel 6	Observatörer och gäster
Artikel 7	Församlingens sammanträdesperioder
Artikel 8	Föredragningslista
Artikel 9	Ordförandeskap för sammanträden
Artikel 10	Beslutsförhet
Artikel 11	Placering
Artikel 12	Officiella språk och arbetspråk
Artikel 13	Debatternas offentlighet
Artikel 14	Rätt att tala
Artikel 15	Rösträtt och röstförfaranden
Artikel 16	Resolutioner och rekommendationer från församlingen
Artikel 17	Meddelanden till toppmötet EU–Celac
Artikel 18	Förklaringar
Artikel 19	Ändringsförslag
Artikel 20	Frågor för skriftligt besvarande
Artikel 21	Frågor för muntligt besvarande
Artikel 22	Begäran om yttrande från församlingen
Artikel 23	Ständiga utskott
Artikel 24	Tillfälliga utskott och uppföljningsutskott
Artikel 25	Arbetsgrupper, valövervakning och utfrågningar
Artikel 26	Förbindelser med gemensamma parlamentarikerkommittéer
Artikel 27	Finansiering av kostnader för organisation, medverkan, tolkning och översättning
Artikel 28	Sekretariat
Artikel 29	Tolkning av arbetsordningen
Artikel 30	Anföranden om tillämpningen av arbetsordningen
Artikel 31	Ändring av arbetsordningen
BILAGA I:	Ständiga utskotts befogenheter, ansvarsområden, sammansättning och förfaranden
BILAGA II:	Texternas längd

ARBETSORDNING ⁽¹⁾

Artikel 1

Karaktär och syfte

Den parlamentariska församlingen EU–Latinamerika är den parlamentariska institutionen för det strategiska biregionala partnerskapet mellan Europeiska unionen och Latinamerika/Västindien. Församlingen ska bidra till att stärka, utveckla och synliggöra detta strategiska partnerskap, i egenskap av institution med ansvar för parlamentariska samråd, kontroll och uppföljning av partnerskapet.

Det ska vara frivilligt att delta i församlingen, som ska upprätthålla en anda av integration och öppenhet.

Artikel 2

Sammansättning

1. Församlingen ska vara en gemensam församling och bestå av samma antal ledamöter från
 - a) å ena sidan Europaparlamentet,
 - b) å andra sidan den latinamerikanska delen, från de latinamerikanska integrationsparlamenten (det latinamerikanska parlamentet, det andinska parlamentet, det centralamerikanska parlamentet och Mercosurs parlament) och de gemensamma parlamentarikerkommittéerna EU–Mexiko och EU–Chile.
2. Församlingen ska bestå av 150 ledamöter, varav 75 ska vara ledamöter från Europaparlamentet och de övriga 75 ledamöter från den latinamerikanska delen. Ledamöterna ska utses i enlighet med förfaranden som varje parlament fastställer, för att så långt som möjligt återspegla fördelningen av de politiska grupper och delegationer som företräds i Europaparlamentet och den latinamerikanska delen.
3. Församlingen ska organiseras i parlamentariska delegationer som fastställs av församlingens två delar. Ledamöterna kan också organisera sig inom ramen för de politiska grupperna i församlingen.

¹ Antagen den 8 november 2006 och reviderad den 20 december 2007, den 6 april 2009, den 25 januari 2013, den 27 mars 2014, den 21 september 2017 och den 20 september 2018.

4. Obesatta mandat ska däremot alltid stå till förfogande för de parlament som tilldelats dem.
5. De deltagande parlamenten ska främja kvinnors medverkan i församlingens organ.
6. Församlingen ska se till att sammansättningen av dess båda delar är balanserad och rättvis inom alla organ.

Artikel 3

Ansvarsområden

Församlingen ska vara ett parlamentariskt forum för debatt, samråd, kontroll och uppföljning av alla frågor av intresse för det strategiska biregionala partnerskapet. För dessa syften ska församlingen ha befogenhet att anta resolutioner och rekommendationer som riktas till toppmötet mellan EU och Celac samt de institutioner, organ, grupper och ministerkonferenser som ägnar sig åt att utveckla partnerskapet. Församlingen ska likaså ha ansvar för utarbetandet av rapporter och förslag till antagande av särskilda åtgärder med anknytning till partnerskapets olika verksamhetsområden, på toppmötets eller ministerkonferensernas begäran.

Artikel 4

Ordförandeskap och presidium

1. Församlingen ska bland sina ledamöter välja ett presidium. Presidiet ska ha en jämlik fördelning och bestå av två talmän med lika ställning och fjorton vice talmän.* Varaktigheten för talmännens och vice talmännens mandat samt valförfarandet ska fastställas av respektive del.
2. En presidiemedlem som inte kan närvara vid ett sammanträde får undantagsvis ersättas av en annan ledamot av församlingen från samma del av församlingen som presidiemedlemmen, i enlighet med denna dels interna organisation och struktur och endast för sammanträdet i fråga. Suppleantens namn ska meddelas skriftligen till talmannen före sammanträdet början. En ledamot av församlingen som ersätter en talman eller vice talman får ersätta talmannen eller vice talmannen i vederbörandes samtliga funktioner, med undantag av funktionen som talman.
3. Presidiet ska ansvara för samordningen av församlingens arbete, följa upp dess verksamhet och beslut samt etablera förbindelser med toppmötet EU–Celac,

* Utökning av antalet vice talmän från tolv till fjorton, vilket beslutades av församlingen vid dess sammanträde den 20 december 2007 i Bryssel.

ministerkonferenserna och grupperna av tjänstemän på hög nivå och ambassadörer. Två europeiska vice talmän eller ledamöter och två latinamerikanska vice talmän eller ledamöter ska ansvara för förbindelserna med det civila samhället inom respektive region och för kvinnoforumet mellan EU och Latinamerika i enlighet med de rekommendationer som presidiet kan utfärda i varje enskilt fall.

4. Presidiet ska sammanträda på talmännens initiativ, minst två gånger per år. Ett av dessa sammanträden ska sammanfalla med församlingens sammanträdesperiod.
5. Presidiet ska överlämna ett förslag till föredragningslista till församlingen och fastställa gemensamma förfaranden för församlingens verksamhetsordning.
6. Presidiet ska vara det organ som ansvarar för frågor om sammansättningen av och ansvarsområdena för de ständiga och tillfälliga utskotten samt om sammansättningen av och ansvarsområdena för de grupper som nämns i artikel 25. Presidiet ska också ha i uppgift att ge utskotten tillstånd att utarbeta rapporter och resolutionsförslag. Presidiet får vidare överlämna olika frågor för behandling till utskotten, som kan utarbeta rapporter om särskilda frågor.
7. Presidiets sammanträden ska i allmänhet bara vara öppna för presidiemedlemmarna. Presidiets talmän får bjuda in utskottsordförandena eller andra ledamöter av församlingen, vilka ska ha rätt att yttra sig men inte att rösta.

Artikel 5

Förbindelserna med toppmötet EU–Celac, ministerrådet, Europeiska kommissionen och andra grupper och ministerkonferenser

Presidiet ska fördjupa alla förbindelser med institutionerna och organen i det strategiska biregionala partnerskapet och med integrationsorganen i EU och Latinamerika. De konkreta metoderna för detta samarbete ska fastställas i samförståndsavtal och samförståndsprotokoll. Företrädare för toppmötet EU–Celac, ministerrådet, Europeiska kommissionen och olika grupper och ministerkonferenser som ägnar sig åt att utveckla och befästa det strategiska biregionala partnerskapet ska delta i församlingens och dess organs sammanträden.

Artikel 6

Observatörer och gäster

1. Följande ska ha rätt till ställning som ständig observatör:
 - Stiftelsen Europeiska unionen–Latinamerika och Västindien (stiftelsen EU-LAC).
 - Institutionaliserade rådgivande organ samt ekonomiska och finansiella organ med anknytning till det strategiska biregionala partnerskapet.
 - Ursprungsbefolkningarnas parlament och Amazonländernas parlament.
 - Iberoamerikanska toppmötenas generalsekretariat (SEGIB).

På förslag från presidiet får församlingen också bevilja regionala parlamentariska organ och mellanstatliga organisationer ställning som ständig observatör, om de så önskar.

2. Ständiga observatörer ska ha rätt att tala enligt förfaranden som fastställs av församlingens presidium.
3. Andra företrädare för det civila samhället som så önskar får med presidiets godkännande också närvara som observatörer under församlingens sammanträdesperioder, sammanträdena i dess ständiga utskott och andra parlamentariska sammanträden.
4. Församlingens presidium får också besluta att bjuda in personer, institutioner och organ att närvara som ”särskilda gäster” vid sammanträden i församlingen och dess utskott.
5. Under uppehåll i presidiets verksamhet ska talmännen, via de gemensamma sekretariaten, genomföra de samråd som krävs för att fastställa vilka personer som ska inbjudas att delta i församlingens organ.

Artikel 7

Församlingens sammanträdesperioder

1. Församlingen ska sammankallas av talmännen och i princip sammanträda en gång om året, växelvis i ett latinamerikanskt eller västindiskt land och i Europaparlamentet eller en medlemsstat i Europeiska unionen, efter inbjudan av berörd medlemsstat och godkännande av Europaparlamentets behöriga instanser.
2. Sammanträdena ska företrädesvis hållas i det land som är värd för toppmötet EU–Celac.

3. På presidiets begäran får talmännen sammankalla en extra sammanträdesperiod i församlingen.

Artikel 8

Föredragningslista

1. Presidiet ska utarbeta ett förslag till föredragningslista för sammanträdesperioden. Talmännen ska förelägga församlingen detta förslag för godkännande.
2. Förslaget till föredragningslista för varje sammanträdesperiod ska innefatta två ämneskategorier:
 - a) Rapporter som läggs fram av de ständiga utskotten, vilka kommer att begränsas till fyra per sammanträdesperiod. Längden på texten i de resolutionsförslag som ingår i rapporterna fastställs i bilaga II till arbetsordningen.
 - b) Brådskande frågor som föreslås av ett ständigt utskott eller läggs fram av presidiet. Brådskande frågor får bara tas upp av exceptionella skäl och får inte vara fler än fyra per sammanträdesperiod.
3. En parlamentarisk delegation eller 20 ledamöter från församlingens båda delar får lägga fram ett resolutionsförslag om en brådskande fråga. Ett resolutionsförslag får endast avse brådskande frågor som förts upp på föredragningslistan för sammanträdesperioden och får inte överskrida 1 000 ord. Resolutionsförslagen måste läggas fram fyra veckor före öppnandet av den sammanträdesperiod då de ska debatteras och gå till omröstning.
4. Resolutionsförslag om brådskande frågor ska lämnas till presidiet, som ska kontrollera att varje resolutionsförslag uppfyller kriterierna i föregående punkt, att det är uppfört på föredragningslistan och att det finns tillgängligt på församlingens arbetsspråk. Presidiets förslag ska överlämnas till församlingen för godkännande.
5. Presidiet ska för kännedom vidarebefordra resolutionsförslag om brådskande frågor till det ansvariga utskottet.

Artikel 9

Ordförandeskap för sammanträden

1. Talmännen ska gemensamt besluta vem av dem som ska utöva ordförandeskapet vid varje enskilt sammanträde i församlingen.
2. Talmannen ska öppna, avbryta och avsluta församlingens sammanträden. Talmannen ska se till att arbetsordningen efterlevs, upprätthålla ordningen, ge talare ordet, begränsa talartiden, förrätta omröstningar, tillkännage omröstningsresultat och förklara sammanträdet avslutat. Talmannen ska i samförstånd med presidiets ledamöter besluta i frågor som uppkommer under sammanträdena och som inte regleras av arbetsordningen.
3. Talmannen får endast yttra sig i en debatt för att sammanfatta debatten och för att upprätthålla ordningen. Om talmannen önskar delta i en debatt ska ordförandeskapet överlåtas.
4. Båda talmännen får välja att låta en vice talman ta över ordförandeskapet för sammanträdet.

Artikel 10

Beslutsförhet

1. Församlingen är beslutför när minst 50 av ledamöterna är närvarande, varav 25 från den latinamerikanska delen och 25 från Europaparlamentets del.
2. Alla omröstningar är giltiga oavsett antalet deltagare i en omröstning, såvida inte talmannen i samband med omröstningen, till följd av en begäran gjord av minst 20 närvarande ledamöter innan omröstningen inletts, förklarar att beslutsförhet inte föreligger. Om beslutsförhet inte föreligger, ska omröstningen tas upp på föredragningslistan för nästföljande sammanträde.
3. Om färre än 20 ledamöter skulle vara närvarande kan talmannen förklara att beslutsförhet inte föreligger.

Artikel 11

Placering

Ledamöterna ska placeras i alfabetisk ordning, efter ledamotens efternamn inom respektive politisk grupp, i fallande storleksordning när det gäller Europaparlamentets företrädare och när det gäller den latinamerikanska delen, i avsaknad av organisation i politiska grupper, efter ledamotens efternamn och namnet på den parlamentariska delegation som ledamoten tillhör.

Artikel 12

Officiella språk och arbetspråk

1. Församlingens officiella språk ska vara Europeiska unionens officiella språk. Arbetsspråken ska vara spanska, portugisiska, franska, engelska och tyska.
2. Det parlament som är värd för sammanträdet ska se till att arbetsdokumenten finns tillgängliga för ledamöterna på församlingens arbetspråk.
3. I princip, och så långt det är möjligt, får alla ledamöter yttra sig på ett av församlingens officiella språk under debatterna. Inlägg ska endast tolkas till församlingens arbetspråk, dock utan att detta inverkar på de möjligheter som föreskrivs i artikel 27.5–6 i denna arbetsordning när församlingens sammanträden hålls i Europaparlamentet.
4. Sammanträden i parlamentsutskotten och, i förekommande fall, i arbetsgrupper, ska, liksom utfrågningar, hållas på arbetsspråken, dock utan att detta inverkar på de möjligheter som föreskrivs i artikel 27.5–6 i denna arbetsordning.
5. De texter som antas av församlingen ska offentliggöras på församlingens alla officiella språk.

Artikel 13

Debatternas offentlighet

Församlingens sammanträden ska vara offentliga, om församlingen inte beslutar annat.

Artikel 14

Rätt att tala

1. Församlingens ledamöter får yttra sig först efter tillstånd från talmannen.
2. Företrädare för toppmötet EU–Celac, ministerrådet, Europeiska kommissionen och de olika grupperna och ministerkonferenserna ska höras på deras begäran.
3. Om en talare avviker från ämnet, ska talmannen återkalla talaren till ordningen. Om talaren fortsätter att avvika från ämnet, har talmannen rätt att frånta talaren ordet för den tid han finner lämpligt.
4. Församlingens ledamöter får inte vid debatter och sammanträden använda sådant språkbruk och/eller uppträda på sådant sätt som är ärekränkande, rasistiskt eller främlingsfientligt och får inte heller använda sig av banderoller eller störa ordningen vid sammanträdet på något annat sätt.

Artikel 15

Rösträtt och röstförfaranden

1. Varje ledamot med rösträtt ska ha en enda personlig och icke överförbar röst.
2. Församlingen ska normalt rösta genom handuppräckning. Om resultatet av handuppräckningen är tvetydigt, ska en ny omröstning genomföras med hjälp av färgade kort eller, om möjligt, elektronisk röstning.
3. Om minst femton ledamöter lämnar in en skriftlig begäran senast kl. 18.00 dagen före omröstningen, får församlingen besluta att genomföra slutna omröstning.
4. Ett beslut ska som regel anses antaget först när det har fått en majoritet av de avgivna rösterna. Om minst femton ledamöter från minst två politiska grupper i Europaparlamentet eller från två delegationer i den latinamerikanska delen innan omröstningen inleds har lämnat in en begäran om separat omröstning i varje del av församlingen, ska en omröstning undantagsvis genomföras där företrädarna för den latinamerikanska delen och företrädarna för Europaparlamentet röstar separat men samtidigt. I sådana fall ska beslutet anses

ha antagits endast om det erhåller en majoritet av de avgivna rösterna från såväl företrädarna för den latinamerikanska delen som företrädarna för Europaparlamentet.

5. Om det blir lika röstetal ska förslaget inte antas. Det får läggas fram på nytt under församlingens nästföljande sammanträdesperiod.

Artikel 16

Resolutioner och rekommendationer från församlingen

1. Församlingen får anta resolutioner och framföra rekommendationer till toppmötet EU–Celac och de institutioner, organ, grupper och ministerkonferenser som verkar för att stärka partnerskapet, i frågor med anknytning till de olika områden som täcks av det biregionala partnerskapet.
2. Församlingen ska rösta om resolutionsförslag som ingår i de rapporter som lagts fram av de ständiga utskotten enligt artikel 8.
3. Församlingen ska också rösta om resolutionsförslag som rör brådskande frågor, enligt artikel 8.4.
4. Talmannen ska uppmana de ledamöter som lämnat in resolutionsförslag om liknande brådskande frågor att utarbeta ett gemensamt resolutionsförslag. Efter debatten ska församlingen först rösta om vart och ett av dessa gemensamma resolutionsförslag med tillhörande ändringsförslag. När ett gemensamt resolutionsförslag väl har lagts fram ska alla andra förslag i samma ämne och av samma författare falla bort. Likaså ska antagandet av en gemensam resolution leda till att alla andra förslag faller bort. Om inget gemensamt resolutionsförslag antas röstar församlingen om de kvarvarande resolutionsförslagen i den ordning de har lagts fram.
5. Resolutioner och rekommendationer som antagits av församlingen ska vidarebefordras till toppmötet EU–Celac, Europeiska kommissionen, ministerrådet, gruppen av tjänstemän på hög nivå och alla andra berörda parter. Toppmötets ordförandeskap, kommissionen och ministerrådet ska under nästa sammanträdesperiod i församlingen rapportera om uppföljningen av antagna resolutioner.

Artikel 17

Meddelanden till toppmötet EU–Celac

Församlingens talmän ska inför presidiet lägga fram ett förslag till meddelande till toppmötet, som huvudsakligen utarbetats på grundval av de resolutioner och

rekommendationer som församlingen antagit. I lämpliga fall ska de också göra det på grundval av andra ståndpunkter som uttrycker den uppfattning som råder bland majoriteten av vardera av presidiet två delar. Efter det att presidiet har diskuterat och antagit ett sådant meddelande ska det översändas till de behöriga institutionerna.

Artikel 18

Förklaringar

Talmännen får gemensamt och brådskande, om möjligt efter samråd med presidiet ledamöter, utfärda förklaringar om alla frågor som är av intresse för det strategiska biregionala partnerskapet, samt vid naturkatastrofer, kriser eller konflikter, när man anser att en brådskande uppmaning till lugn och politiska förhandlingar mellan parterna eller en uppmaning till solidaritet med drabbade personer och länder är befogad eller nödvändig. Så snart en sådan förklaring utfärdats, vilken i förekommande fall ska grundas på resolutioner och rekommendationer som har antagits av församlingen, ska talmännen informera presidiet, för att diskutera förklaringen, och så snart som möjligt informera hela församlingen.

Artikel 19

Ändringsförslag

1. Ändringsförslag till texter som debatteras under sammanträdesperioden får inges av minst 15 av församlingens ledamöter. Ändringsförslagen ska avse den text som de syftar till att ändra och ska inges skriftligen. Församlingens båda delar ska inge ändringsförslagen via sina respektive sekretariat, som ska bestyrka överensstämmelsen med de formella kraven avseende ingivandet och den ledamot eller de ledamöter som inger och/eller stöder dem. Under förutsättning att de fastställda tidsfristerna respekteras ska dessa bestyrkanden vara tillräckliga som bekräftelse på att ändringsförslagen ingivits på korrekt sätt.
2. Talmannen ska vid behov besluta huruvida ändringsförslagen är tillåtliga i enlighet med bestämmelserna i denna arbetsordning. Ett ändringsförslag är otillåtligt i följande fall:
 - a) Det har inte något direkt samband med den text som det syftar till att ändra eller stämmer inte in på karaktären på den verksamhet som bedrivs av en biregional gemensam församling.
 - b) Det är avsett att stryka eller ersätta texten i sin helhet.
 - c) Det är avsett att ändra fler än en av de enskilda artiklarna eller punkterna i den text som berörs, med undantag för kompromissändringsförslag och ändringsförslag som avser att ändra ett visst ord eller en viss formulering

på exakt samma sätt genom hela texten.

- d) Det är enbart avsett att säkerställa att texten är språkligt korrekt eller terminologiskt konsekvent på ändringsförslagets originalspråk, varvid talmannen ska söka nå en tillfredsställande språklig lösning tillsammans med berörda parter.
3. Tidsfristen för att inge ändringsförslag ska tillkännages vid sammanträdesperiodens början.
 4. När en omröstning genomförs ska ändringsförslagen ha företräde framför den text de avser och bli föremål för omröstning före densamma.
 - a) Kompromissändringsförslag som går till omröstning ska ges omröstningsprioritet.
 - b) Med kompromissändringsförslag avses ändringsförslag som avser delar av texten som innan tidsfristen för ingivande av ändringsförslag löpt ut utgjort föremål för ändringsförslag.
 - c) Det ska inte vara möjligt med delad omröstning om ett kompromissändringsförslag.
 - d) Ändringsförslag som berörs av ett kompromissändringsförslag bortfaller om kompromissändringsförslaget antas, men ska gå till omröstning om kompromissändringsförslaget förkastas.
 - e) Ändringsförslag som inte berörs av ett kompromissändringsförslag och som inte strider mot kompromissändringsförslaget text får gå till omröstning som kompletterande ändringsförslag.
 - f) Kompromissändringsförslag får inges av föredragandena från de berörda utskotten.
 5. Om två eller fler ändringsförslag har lagts fram till samma textavsnitt ska det ändringsförslag som avviker mest från den ursprungliga texten vara det som går till omröstning först. Råder det tvekan om den inbördes ordningen, ska denna avgöras av talmannen. Om samtliga ändringsförslag förkastas ska den ursprungliga texten anses antagen. Muntliga ändringsförslag beaktas endast om de avser rättelser av materiella eller språkliga fel. Vad gäller alla andra muntliga ändringsförslag är det församlingen som ska avgöra om de ska behandlas eller ej. Ett muntligt ändringsförslag beaktas inte om tio ledamöter invänder mot det genom att ställa sig upp.
 6. a) Minst 15 av församlingens ledamöter får begära delad omröstning om ett textavsnitt som ska gå till omröstning innehåller två eller flera bestämmelser, syftar på två eller flera punkter eller kan indelas i två eller flera delar som har en egen betydelse och/eller ett eget normativt värde.

- b) Samma antal ledamöter får begära särskild omröstning om ett specifikt stycke eller en specifik punkt.
- c) I bägge fall ska begäran göras senast kvällen före omröstningen, såvida inte talmannen fastställer en ny tidsfrist. Talmannen ska fatta beslut om en sådan begäran.

Artikel 20

Frågor för skriftligt besvarande

1. Alla ledamöter i församlingen får ställa frågor för skriftligt besvarande till ministerorganen för de regionala integrationsprocesserna i Latinamerika, toppmötets ordförandeskap, EU:s ministerråd eller Europeiska kommissionen.

Dessa frågor ska inges skriftligen till presidiet, som ska avgöra om de är tillåtliga och i så fall vidarebefordra dem till motsvarande organ, tillsammans med en särskild begäran om ett skriftligt svar inom två månader från och med den dag frågan ställdes till dem.

2. Frågorna tillsammans med tillhörande svar ska offentliggöras av Europaparlamentet i Europeiska unionens officiella tidning och av de regionala integrationsparlamenten i Latinamerika och Västindien i den officiella form som varje parlament anser vara lämplig.

Artikel 21

Frågor för muntligt besvarande

1. Under varje sammanträdesperiod ska frågestunder hållas med ministerorganen för de regionala integrationsprocesserna i Latinamerika, toppmötets ordförande, EU:s ministerråd och Europeiska kommissionen, vid en tidpunkt som presidiet väljer för att företrädare på högsta nivå från de nämnda institutionerna ska kunna närvara.
2. Varje ledamot av församlingen får lägga fram en fråga för muntligt besvarande. Om frågan läggs fram av flera ledamöter kommer endast en av dem att ges ordet för att ställa frågan muntligen. Frågorna, som inte får överskrida 100 ord, ska inges skriftligen till presidiet inom den tidsfrist som presidiet anger. Presidiet ska avgöra om de är tillåtliga. Frågor som avser ämnen som redan står på föredragningslistan för diskussion ska förklaras otillåtliga. Frågor som förklarats tillåtliga ska vidarebefordras till berörda institutioner. De båda talmännen ska besluta om i vilken ordning de muntliga frågorna ska tas upp och frågeställarna ska delges detta beslut.
3. Församlingen ska avsätta högst två timmar under varje sammanträdesperiod för behandling av frågor för muntligt besvarande. Frågor som inte besvaras på grund av tidsbrist ska besvaras skriftligen, om inte frågeställarna drar tillbaka dem. En muntlig fråga får endast besvaras om frågeställaren är närvarande.
4. Ministerorganen för de regionala integrationsprocesserna i Latinamerika, toppmötets ordförandeskap, unionens ministerråd och Europeiska kommissionen ska uppmanas att ge ett kortfattat svar. På begäran av 20 eller fler av församlingens ledamöter får svaret följas av en debatt. Talmannen ska fastställa en tidsgräns för denna debatt.

Artikel 22

Begäran om yttrande från församlingen

På begäran av toppmötet EU–Celac, ministerkonferenserna, Europeiska kommissionen eller andra institutioner som arbetar för den biregionala integrationen får församlingen utarbeta yttranden och förslag för antagande av särskilda åtgärder med anknytning till det strategiska partnerskapets olika verksamhetsområden. I sådana fall ska begäran överlämnas till presidiet, som vidarebefordrar den till församlingen tillsammans med en rekommendation.

Artikel 23

Ständiga utskott

1. För att mer ingående behandla särskilda aspekter av det strategiska biregionala partnerskapet ska församlingen inrätta följande fyra ständiga utskott:
 - Utskottet för politiska frågor, säkerhet och mänskliga rättigheter.
 - Utskottet för ekonomiska, finansiella och handelsrelaterade frågor.
 - Utskottet för sociala frågor, ungdoms- och barnrelaterade frågor, utbyten mellan människor, utbildning och kultur.
 - Utskottet för hållbar utveckling, miljö, energipolitik, forskning, innovation och teknik
2. Enligt den allmänna ordningen för församlingens funktionssätt ska de ständiga parlamentsutskotten bestå av ledamöter av den parlamentariska församlingen, i enlighet med artikel 2, och vara av strikt gemensam karaktär.
3. Arbetsordningen för de ständiga parlamentsutskotten ska antas av församlingen på förslag från presidiet. Den bifogas denna arbetsordning.

Artikel 24

Tillfälliga utskott och uppföljningsutskott

På förslag från presidiet får församlingen när som helst inrätta tillfälliga utskott och uppföljningsutskott och i samband med detta fastställa utskottens ansvarsområden, sammansättning och mandat. Det får inte finnas fler än två sådana utskott samtidigt. Uppföljningsutskott måste slutföra sitt arbete inom ett år.

Artikel 25

Arbetsgrupper, valövervakning och utfrågningar

1. På förslag från presidiet eller ett ständigt utskott får presidiet fatta beslut om att inrätta arbetsgrupper för en särskild aspekt av det strategiska partnerskapet eller om att skicka undersökningsdelegationer till latinamerikanska länder eller länder i Europeiska unionen eller till internationella organisationer, med förbehåll för finansiella begränsningar. Presidiet ska fatta beslut om såväl gruppernas som delegationernas organisation, ansvarsområden och sammansättning. Dessa arbetsgrupper eller delegationer kan få i uppdrag att utarbeta rapporter och förslag till resolutioner eller rekommendationer till församlingen.

2. På förslag från presidiet får församlingen också besluta att sända delegationer för observation av president- eller parlamentsval och/eller folkomröstningar på inbjudan av det berörda landet, förutsatt att säkerheten inte är ett problem. I brådskande fall får presidiet på egen hand besluta att sända sådana delegationer.
3. Församlingen ska regelbundet kunna anordna utfrågningar, i syfte att skapa bättre förståelse mellan befolkningarna i Europeiska unionen och befolkningarna i Latinamerika och Västindien, och för att öka den allmänna kunskapen i de båda regionerna om frågor som rör det strategiska partnerskapet. Utfrågningarna ska anordnas under presidiets ansvar, och det ska vara möjligt att bjuda in personer som kan ge församlingen förstahandsinformation om politiska, ekonomiska, sociala och kulturella förhållanden av intresse.

Artikel 26

Förbindelser med gemensamma parlamentarikerkommittéer

1. Församlingen ska inbjuda de gemensamma parlamentarikerkommittéer som inrättats enligt befintliga partnerskapsavtal, och de som inrättas senare, att delta i församlingens arbete.
2. Denna inbjudan kan bland annat innebära att befintliga gemensamma parlamentarikerkommittéer sammanträder under församlingens sammanträdesperiod.
3. De gemensamma parlamentarikerkommittéernas sammansättning avgörs enligt relevanta partnerskapsavtal och deras egna konstituerande akter. Enligt artikel 2 i denna arbetsordning kan ledamöter av redan inrättade gemensamma parlamentarikerkommittéer även delta i församlingen.

Artikel 27

Finansiering av kostnader för organisation, medverkan, tolkning och översättning

1. Det parlament som är värd för en sammanträdesperiod i församlingen, ett sammanträde i presidiet eller ett sammanträde i ett utskott eller en arbetsgrupp ska ansvara för de praktiska arrangemangen kring sammanträdesperioden eller sammanträdet i fråga.
2. På förslag från presidiet får församlingen besluta att det krävs ett ekonomiskt bidrag från andra medlemsparlament för att täcka utgifterna för anordnandet av en sammanträdesperiod i församlingen eller ett sammanträde i ett utskott eller en arbetsgrupp.

3. Utgifter för deltagarnas resor, uppehålle och lokala transporter ska täckas av den institution de tillhör. Av praktiska skäl, av ömsesidighetsskäl eller av ren hövlighet får dock det parlament som organiserar ett visst evenemang, om det så önskar, erbjuda sig att för övriga deltagares räkning stå för lokaltransporterna i samband med evenemanget.
4. Organisationskostnader och kostnader för tolkning till församlingens arbetsspråk ska täckas av alla medverkande parlament, med de undantag som anges i följande två punkter.
5. När en sammanträdesperiod i församlingen, ett sammanträde i presidiet eller ett sammanträde i ett utskott eller en arbetsgrupp genomförs i Europaparlamentets vanliga arbetslokaler ska Europaparlamentet, med tanke på den språkliga mångfalden inom parlamentet, även tillhandahålla tolkning till Europeiska unionens officiella språk efter behov vid varje sammanträde. Bekräftelser om deltagande i det aktuella sammanträdet ska inlämnas minst tre veckor i förväg.
6. När en sammanträdesperiod i församlingen, ett sammanträde i presidiet eller ett sammanträde i ett utskott eller en arbetsgrupp genomförs utanför Europaparlamentets vanliga arbetslokaler ska Europaparlamentet, med tanke på den språkliga mångfalden inom parlamentet, endast tillhandahålla tolkning till församlingens arbetsspråk och till de officiella EU-språk som kommer att användas av minst tio ledamöter av Europaparlamentet som har bekräftat sitt deltagande minst sex veckor i förväg.
7. Europaparlamentet ska ansvara för översättningen av de officiella handlingar som församlingen antar till Europeiska unionens officiella språk. Med tanke på den språkliga mångfalden inom Europaparlamentet ska parlamentet också ansvara för att de dokument som utarbetas under förberedandet av eller under sammanträdena i församlingen och i dess organ översätts till församlingens arbetsspråk.

Artikel 28

Sekretariat

1. Presidiet och församlingens övriga organ ska bistås av ett sekretariat i arbetet med att förbereda, leda och övervaka församlingens arbete. Sekretariatet ska bestå av tjänstemän från församlingens båda delar.
2. Löner och andra utgifter för sekretariatets anställda ska täckas av deras respektive parlament.
3. Det parlament som är värd för en sammanträdesperiod i församlingen eller ett utskottssammanträde ska hjälpa till med organisationen av dessa sammanträden.

Artikel 29

Tolkning av arbetsordningen

Talmannen, eller på talmannens begäran presidiet, ska fatta beslut i frågor som rör tolkningen av arbetsordningen.

Artikel 30

Anföranden om tillämpningen av arbetsordningen

1. Alla ledamöter får ta upp en fråga kring tillämpningen av arbetsordningen eller en ordningsfråga. Denna ledamot ska ha företräde att tala och får tala om frågan kring tillämpningen av arbetsordningen eller ordningsfrågan i högst två minuter.
2. Om en ledamot önskar yttra sig emot de anförda åsikterna ska talmannen ge denna ledamot ordet i högst två minuter.
3. Inga fler talare får ges ordet.
4. Talmannen ska tillkännage sitt beslut om anföranden om tillämpningen av arbetsordningen. Talmannen har möjlighet att först rådgöra med presidiet.

Artikel 31

Ändring av arbetsordningen

1. Församlingen ska fatta beslut om ändringar av arbetsordningen på grundval av förslag från presidiet.
2. Ändringar ska antas genom kvalificerad majoritet med två tredjedelar av närvarande ledamöters röster.
3. Om inte annat anges när omröstningen genomförs ska en ändring av denna arbetsordning träda i kraft den första dagen under den sammanträdesperiod som följer efter antagandet av ändringen.

BILAGA I: Ständiga utskotts befogenheter, ansvarsområden, sammansättning och förfaranden

Artikel 1

Det ska finnas fyra ständiga parlamentsutskott med följande befogenheter och ansvarsområden:

I. UTSKOTTET FÖR POLITISKA FRÅGOR, SÄKERHET OCH MÄNSKLIGA RÄTTIGHETER

Detta utskott ska ansvara för frågor med anknytning till följande:

1. Politisk dialog och utrikes- och säkerhetspolitik, fredsbyggande processer samt förebyggande och lösning av konflikter.
2. Förbindelser med organ för integrationen mellan EU och Latinamerika (inklusive toppmötet EU–Celac, ministerkonferenser, stiftelsen EU–LAC, ministerrådet och Europeiska kommissionen), FN:s byråer och organ, Iberoamerikanska toppmötets generalsekretariat (SEGIB) och andra internationella organisationer och parlamentariska församlingar, i frågor som omfattas av utskottets behörighet.
3. Fred, styrbarhet, demokratiska institutioner och de politiska partiernas roll.
4. Respekt för och främjande och försvar av mänskliga rättigheter, demokratiska principer och god förvaltning av offentliga ärenden.

Detta utskott ska också samordna undersökningsdelegationernas verksamhet, inklusive de delegationer som sänds ut för att övervaka val, i enlighet med artikel 25 i församlingens arbetsordning.

II. UTSKOTTET FÖR EKONOMISKA, FINANSIELLA OCH HANDELSRELATERADE FRÅGOR

Detta utskott ska ansvara för frågor med anknytning till följande:

1. Övervakning av de ekonomiska, finansiella och handelsrelaterade förbindelserna mellan parterna, med tredjeländer och med regionala organisationer.
2. Förbindelser med relevanta internationella organisationer (särskilt Världshandelsorganisationen) och med organisationer som arbetar på regional nivå för att främja ekonomisk och handelsmässig integration.

3. Teknisk harmonisering eller standardiseringsåtgärder inom sektorer som omfattas av internationella rättsliga instrument.
4. Frågor som rör finansieringen av partnerskapet, inklusive uppföljningen av genomförandet av Europeiska investeringsbankens lån till Latinamerika och andra instrument och mekanismer av detta slag.

III. UTSKOTTET FÖR SOCIALA FRÅGOR, UNGDOMS- OCH BARNRELATERADE FRÅGOR, UTBYTEN MELLAN MÄNNISKOR, UTBILDNING OCH KULTUR

Detta utskott ska ansvara för frågor med anknytning till följande:

1. Social och mänsklig utveckling, sociala infrastrukturer och tjänster, inklusive hälsofrågor, social inkludering och e-integration.
2. Främjande och skydd av barns rättigheter samt ungdomsrelaterade frågor.
3. Migration och utbyten mellan människor.
4. Utvecklingssamarbete mellan Europeiska unionen och Latinamerika/Västindien.
5. Samarbete inom kultur- och utbildningsområdet och förbindelser med relevanta internationella organisationer och organ.
6. Frågor som rör ungdomar och jämställdhet.

IV. UTSKOTTET FÖR HÅLLBAR UTVECKLING, MILJÖ, ENERGIPOLITIK, FORSKNING, INNOVATION OCH TEKNIK

Detta utskott ska ansvara för frågor med anknytning till följande:

1. Hållbar utveckling och naturresurser.
2. Kampen mot klimatförändringen samt förebyggande och mildrande åtgärder.
3. Energi, energitrygghet, energieffektivitet och intelligenta nät.
4. Förebyggande av naturkatastrofer och katastrofer orsakade av människan.
5. Forskning, innovation och teknisk utveckling.
6. De harmoniserings- eller standardiseringsåtgärder som är nödvändiga för tillämpning av de biregionala strategierna för hållbar utveckling, energi, forskning, innovation och teknisk utveckling.

7. Uppföljning av biregionala samarbetsinitiativ och samarbetsprojekt för hållbar utveckling, forskning, innovation och teknisk utveckling, med särskild inriktning på ny teknik för hållbar utveckling.

Artikel 2

1. Varje ledamot av församlingen har rätt att vara ledamot i ett av de ständiga utskotten.
2. Vart och ett av de tre första ständiga utskotten ska bestå av högst 40 ledamöter och det fjärde av de ständiga utskotten ska bestå av högst 30 ledamöter. Utskotten ska vara sammansatta av samma antal ledamöter från å ena sidan Europaparlamentet och å andra sidan den latinamerikanska delen, dvs. de latinamerikanska integrationsparlamenten (det latinamerikanska parlamentet, det andinska parlamentet, det centralamerikanska parlamentet och Mercosurs parlament) samt de gemensamma parlamentarikerkommittéerna EU–Mexiko och EU–Chile. Ledamöterna ska utses i enlighet med förfaranden som varje parlament fastställer, för att så långt som möjligt återspegla fördelningen av de politiska grupper och delegationer som företräds i Europaparlamentet och i den latinamerikanska delen.
3. Om inte ett utskott beslutar annat ska alla sammanträden vara offentliga.

Artikel 3

1. Sammansättningen av varje utskott ska i så hög grad som möjligt spegla församlingens sammansättning.
2. Varje utskott ska välja ett presidium med jämlik fördelning bestående av två ordförande med lika ställning och fyra vice ordförande. Mandat och valförfarande ska fastställas av varje del.
3. De båda ordförandena ska gemensamt besluta vem av dem som ska leda varje sammanträde i utskottet.
4. Utskotten får utse föredragande som ska behandla särskilda frågor inom deras behörighetsområde och utarbeta rapporter som ska läggas fram för församlingen, förutsatt att de godkänts av presidiet enligt artikel 4 i arbetsordningen.
5. De ständiga utskotten får diskutera de punkter på föredragningslistan som inte behandlas i en rapport och skriftligen underrätta presidiet att punkterna i fråga har diskuterats.
6. Utskotten ska rapportera till församlingen om sin verksamhet.

Artikel 4

1. Utskotten ska sammanträda när de sammankallats av sina båda ordförande, minst två gånger per år. Ett av dessa tillfällen ska sammanfalla med församlingens sammanträdesperiod.
2. Alla ledamöter får lägga fram ändringsförslag för behandling i utskottet. Församlingens båda delar ska inge ändringsförslagen via sina respektive sekretariat, som ska bestyrka överensstämmelsen med de formella kraven avseende ingivandet och den ledamot eller de ledamöter som inger och/eller stöder dem. Under förutsättning att de fastställda tidsfristerna respekterats ska dessa bestyrkanden vara tillräckliga som bekräftelse på att ändringsförslagen ingivits på korrekt sätt.
3. När det gäller förfaranden ska artiklarna 6, 9, 10, 14, 15 och 19 i församlingens arbetsordning i tillämpliga delar tillämpas på utskottssammanträden. Särskilt när det gäller artikel 10.1–3 (beslutsförhet) ska antalet ledamöter i utskottet vara 17 (och 9 per del) (punkt 1) och 8 (och 4 per del) (punkterna 2 och 3). När det gäller artikel 15.3 (sluten omröstning) ska antalet ledamöter i utskottet uppgå till 5. När det gäller artikel 19.4 (omröstning per del och särskild omröstning) ska antalet ledamöter i utskottet uppgå till 8: Detta kan även begäras av en politisk grupp eller en latinamerikansk delegation.

BILAGA II: Texternas längd

Följande maximala längd gäller för de texter som inlämnas för översättning och reproduktion:

–Motiveringar, arbetsdokument och protokoll från arbetsgrupper, valövervakningsdelegationer och informations- och studieresor: 6 sidor.

– Resolutionsförslag som ingår i rapporter och brådskande ärenden: 4 sidor, inklusive beaktandedel men exklusive skäl.

En sida utgörs av en text med 1 500 tecken utan mellanslag.

Denna bilaga kan ändras genom enkelt beslut från presidiet.